

本署專用 For Official Use	
編號 No.	日期 Date

附件三  
Annex C

申請使用康樂及文化事務署(康文署)公眾泳屋  
(個人申請人適用)

Application for the Use of Public Bathing Shed of the Leisure and Cultural Services Department  
(LCSD) (for Individual Applicant)

備註：	<p>(一) 如同一泳灘於申請期內有多於一間公眾泳屋可供申請使用，每位申請人只可就該泳灘遞交一份申請表，並填寫欲使用公眾泳屋的優先次序。</p> <p>(二) 申請表須交到公眾泳屋所屬的康樂及文化事務署分區辦事處。</p> <p>(三) 遞交申請表時，請一併附上一個已付足郵費的回郵信封。</p> <p>(四) 如以郵寄方式遞交申請表格，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本署不會接收任何郵資不足的郵件，而此等郵件將由香港郵政處理。有關郵費的計算，可參閱香港郵政網頁 <a href="http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html">http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html</a>。</p> <p>(五) 申請人提供的資料只供康文署處理公眾泳屋的使用申請、公布中籤名單、統計、日後聯絡及意見調查之用；所提供的個人資料只限獲康文署授權的人員查閱。如欲更正或查詢已遞交的個人資料，請聯絡相關分區康樂事務辦事處的櫃檯職員。</p>
NOTE:	<p>1. If there is more than one public shed available for application at the same beach during the application period, each applicant shall <u>submit one application form for that beach only</u>, and state the sheds he/she wishes to use in the application form in order of priority.</p> <p>2. Application form shall be submitted to the relevant district office of the LCSD.</p> <p>3. Please enclose a stamped and self-addressed envelope with this application form.</p> <p>4. To submit the application form by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. The LCSD will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post's website (<a href="http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html">http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html</a>).</p> <p>5. The information provided will only be used by the LCSD for processing application for the use of public bathing sheds, announcement of ballot results, compilation of statistics, future contact and opinion survey. Only staff duly authorised by the LCSD will be given access to your personal data. For correction of or access to the personal data you have submitted, please contact the counter staff of the relevant District Leisure Services Office.</p>

(1) 申請人姓名 (中文)

Name of Applicant (English):

(2) 郵寄地址 Postal Address:

電話號碼 Tel No. : 傳真號碼 Fax No. :  
(                    ) (                    )

(3) 申請人香港身份證號碼 (首 4 個數字)

Hong Kong Identity (HKID) Card No. (first 4 digits) of Applicant:

(4) 擬使用泳屋資料

Information of Shed to Be Used:

泳屋所在的泳灘

Beach Where the Shed Is Located:

(如同一泳灘於申請期內有多於一間公眾泳屋可供申請使用，申請人可於下方表格按優先次序填寫擬使用公眾泳屋的號碼，以(1)為最優先選擇使用。)

(If there is more than one public shed available for application at the same beach during the application period, the applicant shall fill in the shed numbers of the sheds he/she wishes to use in the table below in order of priority, with (1) being the most preferred.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)

(5) 擬使用日期 Proposed Period of Use: 由 From                    至 to

- 
- (6) 擬使用用途 Proposed Use: \_\_\_\_\_
- 
- (7) 你會否向參加者收取費用? Do you charge the participants? \* 會 Yes / 不會 No  
如果會的話, 每人收費多少? If yes, how much? 每人\$\_\_\_\_\_per person
- 
- (8) 在使用期間的負責人姓名 Name of Person-in-charge during Use :

**負責人(A) Person-in-charge (A)**

\* 先生/女士 \_\_\_\_\_ 職位 \_\_\_\_\_  
\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ Position Held: \_\_\_\_\_  
香港身份證號碼(首 4 個數字) \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_  
HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

**負責人(B) Person-in-charge (B)**

\* 先生/女士 \_\_\_\_\_ 職位 \_\_\_\_\_  
\* Mr/Miss/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ Position Held: \_\_\_\_\_  
香港身份證號碼(首 4 個數字) \_\_\_\_\_ 電話號碼 \_\_\_\_\_  
HKID Card No. (First 4 digits): \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

## 聲 明

本人\_\_\_\_\_ (申請人姓名)向康文署作出承諾, 如是項申請獲得批准, 所申請的泳屋將只供舉行(1)與游泳、拯溺及水上活動有關的康樂活動, 以及其他與泳灘有關並經康文署書面批准的活動, 藉以推廣在泳灘游泳和進行其他水上活動; 以及(2)非牟利活動<sup>1</sup>之用。本人聲明, 上述申請是因應本人舉辦活動而提出, 所提供的資料均屬真實和正確。

## Declaration

If this application is approved, I \_\_\_\_\_ (Name of applicant) undertake to LCSD that the above bathing shed will only be used for conducting (1) recreational activities relating to swimming, life-saving, water sports and other beach-related activities approved by the LCSD in writing for promotion of swimming and other water sports at beaches and (2) non-profit-making activities<sup>1</sup>. I declare that the above application is for the purpose of organising activities by me, and all information provided herewith is true and correct.

申請人簽署  
Signature of Applicant : \_\_\_\_\_

申請人姓名(請以正楷填寫)  
Name of Applicant in BLOCK letter : \_\_\_\_\_

日期  
Date : \_\_\_\_\_

---

## Remarks 備註

- 1 活動必須屬非牟利, 所得收入只可用於該活動, 盈餘則只可用於促進體育運動的發展。該活動的收入或盈餘不得直接或間接轉移予任何人士。  
Proceeds from the non-profit-making activity must only be used for the purpose of the same activity. Any surplus from the activity can only be used for development of sports. Proceeds or surplus from the activity is not allowed to be directly or indirectly transferred to any persons.
- 2 如活動涉及展示/使用/升起國旗/區旗或國徽/區徽, 或奏唱國歌, 申請人必須注意並遵守《國歌條例》(文件 A405)、《國旗及國徽條例》(文件 A401)及《區旗及區徽條例》(文件 A602)、《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》和與維護國家安全有關的香港其他法律(「國安法」)的規定。  
For event involving display/use/raising of the national/regional flag or national/regional emblem, or playing

or singing of the national anthem, the applicant shall observe and comply with the National Anthem Ordinance (Instrument A405), the National Flag and National Emblem Ordinance (Instrument A401), the Regional Flag and Regional Emblem Ordinance (Instrument A602), the Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region and other relevant laws of Hong Kong in relation to the safeguarding of national security ("National Security Law").

---

\* Delete as appropriate      請刪去不適用者